
Version anglaise

Numéro d'inventaire : 2025.0.547

Auteur(s) : Henry Taudière

Type de document : travail d'élève

Période de création : 4e quart 19e siècle

Matériau(x) et technique(s) : papier vélin | plume de métal

Description : Feuille simple en papier vélin et à la réglure petits carreaux 5 x 5 mm, sans marge.

Mesures : hauteur : 19,5 cm ; largeur : 15 cm

Notes : Il s'agit d'une copie de version anglaise de l'élève Henri Taudière, scolarisé au collège Saint-Joseph de Poitiers, probablement en Seconde durant l'année 1874 à 1875. Le haut de la première page est dédié "à la Sainte Vierge", "JMJ" (Jésus Marie Joseph) et "à Saint Henry". Le contenu repose sur la version traduite en français du texte original en anglais. Texte intitulé "La reine Marie-Antoinette" est extrait de " On the Death of Marie Antoinette" d'Edmund Burke. De "It is now sixteen or seventeen years since I saw the Queen of France" à "which vice itself lost half its evil, by losing all its grossness."

Mots-clés : Anglais

Lieu(x) de création : Poitiers

Autres descriptions : Langue : Français et anglais

Nombre de pages : Non paginé

Commentaire pagination : 2 p.

Objets associés : 2025.0.540

2025.0.541

2025.0.542

à la S^{te} Vierge

Henry Caudeire

J. H.

à St Henry

Version Anglaise -

La reine Marie Antoinette -

Il y a maintenant ~~vingt~~ on ~~est~~ sept ans ~~de~~ ~~plus~~ depuis que j'ai vu la reine de
France, alors Dauphine, à Versailles; & certainement jamais plus charmante vision ne
brilla dans cette sphère, qu'elle semblait être supportée qu'à contre-cour - se la vis juste
au dessus de l'orgueil, de regardant la sphère élevée dans laquelle elle commençait
à peine à se mouvoir, brillant comme l'étoile du matin, pleine de vie, de splendeur, de
joie - Quelle révolution! Quel cœur un jour d'acier, pour contempler sous un motif
Ciel tout à fait cette grandeur & cette chute! N'en 1
de se revoir se perdre à voir quand elle se perdrait des
motifs de représentation, à cet amour enthousiaste, respectueux, général, qu'elle serait
obligée un jour de porter, caché dans son sein, l'âme antichrétienne contre l'opprobre;
N'en 1
aurait elle pu voir qu'elle viendrait pour voir tomber sur elle de telles secousses au milieu
d'une nation d'hommes, de cœurs, au milieu d'une nation d'hommes, d'hommes & de courage -
Je pensais que dix mille sabres auraient dû être tirés de leurs fourreaux pour verser même
un regard qui la menaçât d'une insulte - Mais l'âge de la chevalerie est passé - celui
des sophistes, des économistes & des calculateurs lui a succédé; & la gloire de l'Europe est éteinte pour toujours.

Ciel tout à fait
de sans motif
mot

Jamais, jamais plus nous ne contemplerons cette loyauté ^{an} générale ~~de la nation~~ &
 cette noble soumission, cette obéissance ~~illustre~~, cette subordination du cœur
 qui dans la servitude même, gardait vivante ~~l'œuvre~~ ^{une noble} liberté — d'après le
 naturel de la vie, la ^{faible} défense ~~des~~ ^{des} nations, la mère des sentiments
 généreux & des entreprises héroïques, est finie — Elle est morte, cette délicatesse de
 principes, cette chasteté d'honneur ^{qui} ~~qui~~ ^{une} tâche ~~de~~ ^{une} blessure,
 qui inspirait le courage & adoucissait la cruauté, qui ennobliait tout & qu'elle
 touchait, & qui faisait perdre au vain lui-même la moitié ^{maître} de son malheur lui enlevant
 toute ^{monstrueuse} ~~sagressante~~.

un langage
non graduel

Henry Caution

605.0.547